

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT 34 THƯỜNG NIÊN - LỄ CHÚA KITÔ VUA – NĂM C - NGÀY 23 THÁNG 11 NĂM 2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Quý ông bà và anh chị em rất thân thương trong Thánh Tâm Chúa Giêsu, Trong những ngày cuối của năm Phụng vụ, Hội Thánh mời gọi chúng ta chiêm ngắm Chúa Kitô – Vua của vũ trụ, Đấng trị vì không bằng quyền lực trần thế nhưng bằng tình yêu hiến mình, bằng thập giá và lòng thương xót vô bờ. Chính nơi Thánh Tâm đầy dịu hiền của Chúa, chúng ta tìm thấy khuôn mẫu của một Vị Vua đến để phục vụ, chữa lành và dẫn đưa nhân loại vào sự sống thật.

Chung niềm vui mừng Lễ Chúa Kitô Vua, vào ngày sau đó, chúng ta tôn kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Các ngài là những chứng nhân oai hùng đã “lấy tình yêu đáp lại tình yêu”, trung thành với Đức Kitô đến hơi thở cuối cùng. Máu đào của các ngài không chỉ là chứng tá cho đức tin, mà còn là lời nhắc nhở chúng ta sống hiền lành – trung tín – quảng đại, ngay cả trong những hy sinh nhỏ bé của đời thường.

Trong tuần lễ này, chúng ta cũng cùng nhau hòa chung tinh thần của Lễ Tạ Ôn – Thanksgiving, một truyền thống đẹp của đất nước đã cuu mang cộng đồng người Việt suốt 50 năm qua. Tạ ơn Chúa vì muôn hồng ân, tạ ơn vì gia đình, vì quê hương thứ hai đầy rộng mở, và tạ ơn vì chính cộng đoàn Giáo xứ Thánh Tâm – nơi bao tấm lòng đang cùng nhau xây dựng Nhà Chúa, chăm sóc nhau, và cùng bước đi trong tình hiệp nhất.

Nhân dịp này, cho phép tôi thay mặt cộng đoàn tri ân tất cả quý anh chị em – những người phục vụ âm thầm trong các ban ngành, những người quảng đại nâng đỡ tài chánh, những người cầu nguyện không ngơi, và mọi gia đình đang đóng góp cho sứ mạng chung của giáo xứ. Xin Chúa Kitô Vua ban muôn ơn lành, và xin Các Thánh Tử Đạo Việt Nam cầu thay nguyện giúp cho từng gia đình được bình an, mạnh khỏe và thăng tiến trong đức tin.

Trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và dưới Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, cầu chúc quý ông bà và anh chị em một Lễ Chúa Kitô Vua sốt sáng, một Ngày Tạ Ôn an lành, và một tuần lễ tràn đầy phúc lộc.

Trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,
Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

23-11: Chúa Nhật 34 Thường Niên – Chúa Giêsu Kitô Vua Vũ Trụ

24-11: Thứ Hai, Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Lễ Nhớ

25-11: Thứ Ba, Thánh Catarina Alexandria, Trinh Nữ Tử Đạo

30-11: Chúa Nhật 1 Mùa Vọng – Năm A

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 02/11/2025

Giáo Xứ nhận được: \$8,799 (bao gồm trong phong bì: \$5,712.00; qua online: \$675.00, loose cash: \$2,158; Thiếu Nhi: \$254.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG MƯỜI MỘT

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc phòng chống vấn nạn tự tử - For the prevention of suicide Chúng ta hãy cầu nguyện để những người đang có ý định tự tử sẽ tìm được sự hỗ trợ, chăm sóc và tình yêu thương mà họ cần trong cộng đoàn và đồng thời cởi mở đón nhận vẻ đẹp của sự sống (Let us pray that those who are struggling with suicidal thoughts might find the support, care, and love they need in their community, and be open to the beauty of life.)

THÔNG BÁO

MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Mừng Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – như các thánh bốn mạng của người Công giáo Việt Nam, trong đó có chúng ta.

Thời gian: Thứ Hai, ngày 24 tháng 11 lúc 8:00 AM và 6:30 PM

Xin anh chị em cùng đến hiệp dâng Thánh lễ để tôn kính các bậc tiền nhân anh dũng trong đức tin, và cầu xin các thánh chuyển cầu cho gia đình chúng ta luôn được bình an, trung tín và kiên vững trên hành trình theo Chúa.

THÁNH LỄ TẠ ƠN – THANKSGIVING

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Tạ ƠN nhân dịp Lễ Thanksgiving.

Thời gian: Thứ Năm, ngày 27 tháng 11 lúc 10:00 AM (Trong ngày này, chỉ có duy nhất một Thánh lễ.)

Xin cộng đoàn cùng quy tụ để dâng lời tạ ơn Thiên Chúa

vì muôn hồng ân trong suốt năm qua, và cầu xin bình an – hiệp nhất – yêu thương cho mỗi gia đình trong cộng đoàn chúng ta.

TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2025

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Chương Trình Tỉnh Tâm Mùa Vọng do giáo xứ tổ chức, để chuẩn bị tâm hồn mừng đại lễ Giáng Sinh.

Thời gian: Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Năm - Ngày 9, 10, 11 tháng 12 - Từ 6:00 PM – 9:00 PM

Giảng phòng: Cha Gioakim Nguyễn Duy Lộc, CSsR

Trong các buổi tỉnh tâm, giáo xứ có chuẩn bị bữa ăn nhẹ để phục vụ cộng đoàn.

Kính mời quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời gian đến tham dự, cùng nhau bước vào hành trình Mùa Vọng với tinh thần cầu nguyện, lắng đọng và canh tân đời sống đức tin.

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Kính mời quý anh chị em đang trong các mốc kỷ niệm đời sống Hôn Phối:

5 – 10 – 15 – 20 – 25 ... 50 – 60 năm và hơn

vui lòng ghi danh tham dự Thánh lễ và tiệc mừng kỷ niệm.

Thời gian:

- Thứ Bảy, ngày 27 tháng 12, 2025
- Thánh lễ lúc 5:30 PM

Sau Thánh lễ: Tiệc mừng kỷ niệm Hôn Phối

Phiếu ghi danh được đặt ở cuối nhà thờ.

Xin quý anh chị em vui lòng điền thông tin để Ban Tổ Chức sắp xếp chu đáo. Muôn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1520); Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 PM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng (This weekend retreat will help couples to):

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân (Renew their love and marital commitment).

- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay (Discover ways to live out the vocation of marriage today).

Xin các đôi vợ chồng ghi danh sớm tại văn phòng giáo xứ hoặc điền vào phiếu ghi danh tại cuối nhà thờ.

NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA - Ways to Honor and Support God's House

+ **NGỌN NẾN TÌNH YÊU** - Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu
(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ. Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến

+ **VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA** - Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường
(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

+ **VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ** - Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria
(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tâm lòng quảng đại.

CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

TRẮC NGHIỆM VỀ MÙA VỌNG & GIÁNG SINH

1. Mùa Vọng mở đầu năm phụng vụ dựa theo quy định nào của Giáo Hội?

- Quy chế Tổng quát Sách Lễ Rôma

2. Mùa Vọng có tính chất gì theo Phụng vụ Rôma?

- Mùa chờ đợi – hy vọng – chuẩn bị

3. Trong Mùa Vọng, nghi thức nào được hạn chế theo luật phụng vụ?

- Không được trang trí hoa trên bàn thờ, trừ Chúa Nhật III

4. Theo luật phụng vụ, việc hát Kinh Vinh Danh trong Mùa Vọng như thế nào?

- Không hát trong suốt Mùa Vọng

5. Trong Mùa Vọng, linh mục được phép mặc màu hồng vào ngày nào?

- Chúa Nhật III – Gaudete (còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram & Hai Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.



GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 22/11

Lễ 5:30 PM: GĐ AC. Tiên Huyền

** Chúa Nhật 23/11

Lễ 7:30 AM: GĐ AC Patrick Yên

Lễ 9:00 AM: ĐLMTT

Lễ 11:00 AM: GĐ ÔB. Tiên Thuỷ

** Thứ Bảy 29/11

Lễ 5:30 PM: GĐ AC. Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 30/11

Lễ 7:30 AM: GĐ AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GĐ AC Danh Trinh

Lễ 11:00 AM: GĐ ÔB. Xếp Hà

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

** Chúa Nhật 23/11

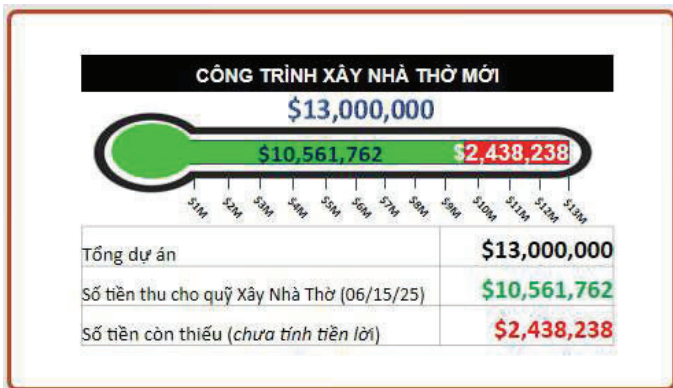
Lễ 11:00 AM: GĐ AC Danh Trinh

** Chúa Nhật 16/11

Lễ 11:00 AM: GĐ AC Paul Hollie

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.



Tuần November 16, 2025

Ân Danh #1 dâng cúng \$10

Ân Danh #2 dâng cúng \$40

Ms. Vo Thi Hang dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Nguyen T Danh dâng cúng \$2,000

Mr. & Mrs. Tran Tri Don dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Phuc dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Liem Trung Hoang dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Coby Khoi Tran dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Hoang Kim Nguyen dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Bui Ngoc Hoa hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Dinh Van Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Do Quang Khai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. John Hong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Le Van Hoa hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2020

Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mau Thi Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tran K Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000

Mr. & Mrs. Truc & Kim Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000 - Xong

Mr. Pham Van Tam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Vu Quynh Tram hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Truc & Kim Nguyen \$400; DTTV

Cindi's Restaurant Corporation \$800; DTTV

Mr. & Mrs. Cao Văn Thông & Tô Thị Ngự dâng cúng \$1,000; Vườn hoa Đức Mẹ

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Set dâng cúng \$1,000; Vườn hoa Đức Mẹ

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Set dâng cúng \$1,000; Viên gạch cho Chúa

BTMHT: \$7,201.5

Giáo xứ Quán: \$6,147

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần November 16, 2025: \$27,624.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

47/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417- 0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Toa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHƯ CẦU ĐẠT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà

469.684.4683 Mẫn

anehanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 **Nhạc Đạo**

🎵 **Nhạc Đờ**

🎵 **Tân Nhạc**

🎵 **Cổ Nhạc**

**Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi**

469.731.3988

**ĐẶC BIỆT
KHÔNG DÙNG
HẠN THỜI**



Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

Đức Hương Garland

ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì

Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,

Garland, TX 75042

(Cạnh chợ Hiệp Thái)

Giờ mở cửa 7AM-7PM



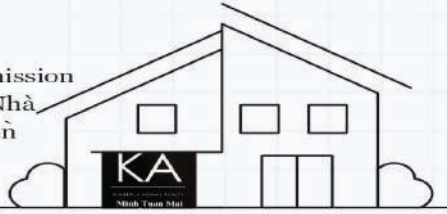
Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



NHÀ CHO THUÊ RẤT ĐẸP

- 3 Phòng Ngủ, 2 Phòng Tắm, 1,845 sqft
- Gần GXTT, Chợ Việt Nam, H-Mart, Winco
- Kế Sân Chơi Trẻ Em

Call/Text Kim Liên
469 - 235 - 6185

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com

Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

A+ INSURANCE DESIGNERS
Bảo Hiểm Obamacare (ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI! MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006



Bảo trì các loại xe
Thay thắng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gần máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng



Implant
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

**Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa**
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



BlueCross
BlueShield



NO INSURANCE - NO PROBLEM

**\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray**

📍 **10017 Monroe Dr.**
Dallas, TX 75229
☎ **214.654.9818**
🌐 **MonroeDentalClinic.com**



HOME HEALTH CARE HOSPICE GROUP HOMES MEDICAL SUPPLIES



CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing



MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party